

## LA CONVERSATION TÉLÉPHONIQUE 电话交谈

■ Vous téléphonez à Barbara, mais vous tombez sur Julie (= c'est Julie qui répond).

Vous dites :

– *Je voudrais parler à Barbara, s'il vous plaît. / Est-ce que je pourrais parler à Barbara, s'il vous plaît? / Est-ce que Barbara est là, s'il vous plaît?*

puis – *(Est-ce que) vous pouvez me la passer?*

Julie vous répond :

• Si Barbara est là :

– *Ne quittez pas, je vous la passe.*

• Si Barbara n'est pas là :

– *Je suis désolée... / Désolée... / Je regrette...*

puis : – *Elle n'est pas là. / Elle est sortie. / Elle s'est absentée. / Son poste ne répond pas.*

puis : – *Je peux prendre un message? / Je peux lui transmettre un message?*

• Si Barbara est déjà au téléphone :

– *Elle est déjà en ligne. / Elle est en communication. / Son poste sonne (est) occupé.*

puis : – *Vous patientez un instant ou vous préférez rappeler dans quelques minutes?*

■ Luc Dupré téléphone à André. Il se présente :

– *Allô, bonjour, (c'est) Luc Dupré à l'appareil<sup>10</sup>. Je voudrais parler à André...*

ou : – *Allô, bonjour, je voudrais parler à André, (c'est) de la part de Luc Dupré<sup>11</sup>.*

ou : – *Allô, André? C'est Luc.*

■ Vous téléphonez et vous vérifiez que vous êtes au bon numéro :

– *Allô, Christine?*

– *Allô, bonjour, je suis bien chez M. et Mme Leroi? / Je suis bien au 01 45 87 44 21?*

– *C'est bien l'Hôtel Concordia?*

• Si vous n'êtes pas au bon numéro, la personne qui répond vous dit :

– *Vous avez fait erreur.<sup>12</sup> / Vous vous êtes trompé de numéro.*

■ Vous répondez au téléphone, vous demandez son nom à la personne qui appelle<sup>13</sup> :

– *C'est de la part de qui? / Vous êtes monsieur (madame, mademoiselle)...?*

• Puis vous lui demandez son numéro de téléphone :

– *Je vais prendre / noter votre numéro (de téléphone) / votre téléphone / vos coordonnées... (adresse et / ou numéro de téléphone)*

• Puis la personne vous donne son numéro de téléphone :

– *Il (elle) peut me joindre au... / Mon numéro est le... / Je suis au... / Je vous laisse mon téléphone. C'est le...*

regretter (v.t.) 后悔, 感到遗憾  
transmettre (v.t.) 转达, 转交  
patienter (v.i.) 忍受, 等待  
vérifier (v.t.) 检验, 核实  
erreur (n.f.) 错误, 过失  
coordonnées (n.f.pl.) 联络地址 (包括电话、地址等)  
joindre (v.t.) 联系, 接触; 连接, 结合

1

1. C'est d
2. Elle es
3. Tu pe
4. Je vais
5. Camil
6. Vous
7. Ne qu
8. Je req

2

1. Je va
- a.
- b.
- c.
2. Je v
- a.
- b.
- c.
3. Tu
- a.
- b.
- c.

3

1. \_
- a
2. E
- r

## EXERCICES 边学边练

**1** Associez les phrases de même sens. 将意义相同的句子联系起来。

- |   |   |
|---|---|
| 1. C'est de la part de qui ?                  | a. Elle est là, je l'appelle.             |
| 2. Elle est en ligne.                         | b. Elle n'est pas encore dans son bureau. |
| 3. Tu peux me passer Camille, s'il te plaît ? | c. C'est Camille.                         |
| 4. Je vais prendre vos coordonnées.           | d. Une minute, s'il vous plaît.           |
| 5. Camille à l'appareil.                      | e. Elle est déjà au téléphone.            |
| 6. Vous pouvez patienter un instant ?         | f. Vous êtes madame ?                     |
| 7. Ne quittez pas, je vous la passe.          | g. Je vais noter votre numéro.            |
| 8. Je regrette, son poste ne répond pas.      | h. Est-ce que Camille est là ?            |

**2** Cochez les deux réponses possibles. 给以下每个句子选择两种可能的回答。

- |   |  |
|---|--|
| 1. Je vais prendre vos coordonnées.   | 4. Je suis bien chez Pierre Pahin ?  |
| a. <input type="checkbox"/> - D'accord, mon numéro est le 01 45 87 50 00.                     | a. <input type="checkbox"/> - Non, pas du tout, monsieur.                                      |
| b. <input type="checkbox"/> - Vous avez fait erreur.  | b. <input type="checkbox"/> - Non, il est absent.  |
| c. <input type="checkbox"/> - Bien sûr, je suis au 01 45 87 50 00.                            | c. <input type="checkbox"/> - Oui, vous voulez lui parler ?                                    |
| 2. Je voudrais parler à Solène, s'il te plaît.  | 5. Est-ce que Christian est là, s'il vous plaît ?  |
| a. <input type="checkbox"/> - Ne quitte pas, elle est sortie.                                 | a. <input type="checkbox"/> - Je regrette, je vous le passe.                                   |
| b. <input type="checkbox"/> - Je te la passe.   | b. <input type="checkbox"/> - C'est de la part de qui ?  |
| c. <input type="checkbox"/> - Une minute, elle arrive, elle est en ligne.                     | c. <input type="checkbox"/> - Oui, ne quittez pas.   |
| 3. Tu peux prendre un message pour lui ?  | 6. Allô, Laurent ?   |
| a. <input type="checkbox"/> - Bien sûr.   | a. <input type="checkbox"/> - Oui, c'est moi.  |
| b. <input type="checkbox"/> - Oui, je te le passe.  | b. <input type="checkbox"/> - Oui, je te le passe.   |
| c. <input type="checkbox"/> - Oui, une minute, s'il te plaît, je prends un crayon pour noter. | c. <input type="checkbox"/> - Non, ce n'est pas Laurent mais je vous le passe, ne quittez pas. |

**3** Une annonce et un message sur répondeur. Complétez avec les mots suivants : 录音电话上的通知和留言。用下列词语填空：

*l'appareil - coordonnées - Bonjour - Malheureusement - bien - pris - absents - rappellerons - dommage - message*

1. \_\_\_\_\_ . Vous êtes \_\_\_\_\_ chez Hélène et Éric Foster. Nous sommes \_\_\_\_\_ , mais laissez-nous votre \_\_\_\_\_ et vos \_\_\_\_\_ après le signal sonore. Nous vous \_\_\_\_\_. Merci. À très bientôt.
2. Bonjour Hélène, bonjour Éric. Martin à \_\_\_\_\_. Merci pour l'invitation. \_\_\_\_\_ , je suis \_\_\_\_\_ samedi soir, c'est \_\_\_\_\_ ! Je vous rappelle un peu plus tard. Je vous embrasse.